



IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with all general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en servicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försømmelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försømmelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τομικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικείμενων και έχει σαν επακόλουθο την διακοπή ισχύος της ενότητας.

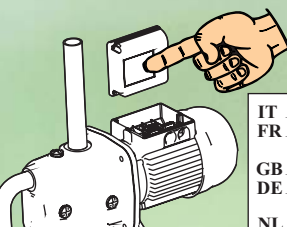
TR Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma işlemleri, güvenlik kurallarıyla uyumlu olan güvencik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakta başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.

SK Montáž, elektrické spojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve plátné všeobecne a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodů sa záruka stáva neplatnou a okrem toho sa vystavia nebezpeční osoby a predmety.

RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

LT Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmeniniam saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب ان يتم على يد اشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الامان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سويدي الى اسقاط اي حق في الكفالة بالإضافة الى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.



IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.

GB Respect the technical data shown on the data plate.

DE Die am Typenschild angeführten technischen Daten beachten.

NL Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES Respetar los datos técnicos de la placa de características.

SE Respektera tekniska data på märkplåtarna.

GR Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας.

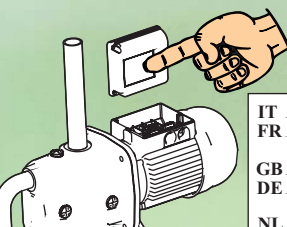
TR Veri plakasında belirtilen teknik verileri uygulayınız.

SK Respektujte technické údaje na štítku.

RU Соблюдайте технические данные, указанные на заводской табличке.

LT Vadovaukėlis duomenimis nurodytais ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة على الوحدة المصنفة المعلقة على الحرك.



IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR L'electropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammablen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL De elektropompe is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

SE Elj pumpen är inte lämplig för pumping av lättantändliga eller farliga vätskor.

GR Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικινδυνών υγρών.

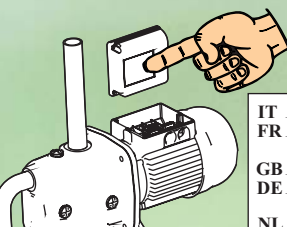
TR Elektro pompa patlayıcı veya tehlikeli sıvıları pompalamaya uygun değildir.

SK Elektrická čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.

RU Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

LT Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegančioms ir pavojingoms skysčiams siurbimui.

ع - المحخة الكهربائية غير مناسبة لنح سائل خطرة أو قابلة للاشتعال.



IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR Effectuer une bonne mise à la terre.

GB Make a good earth connection.

DE Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL Zorg voor een degelijke aarding.

ES Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR Κάντε μια καλή συνδεδεσημολογια γείωσης.

TR İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK Uzemnenie musí byť prevedené správne.

RU Провести надлежащее соединение заземления.

LT Gerai žeminti.

ع - العمل على التوصيل الجيد للأرض الارضي.



IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.

NL De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.

ES La tensión de la línea corresponderá al dato indicado en la placa del motor.

SE Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

GR Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.

TR Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

SK Napätie elektrickej siete musí byť zhodné s napätím, označeným na štítku motora.

RU Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.

LT Tinklo (lampa turi atitikti nurodytą ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع فوة الضغط الكهربائي يجب ان تكون متطابقة لما هو مكتوب على الوحدة المصنفة.



IT - Rispettare gli schemi elettrici.

FR Respecter les schémas électriques.

GB Follow the wiring diagrams.

DE Die Schaltpläne einhalten.

NL Neem de schakelschema's in acht.

ES Respetar los esquemas eléctricos.

SE Respektera elscheman.

GR Elektrik şemalarına uyunuz.

TR Elektrik şemaları elektrické schémy.

RU Соблюдать указания на электрических схемах.

LT Vadovaukėlis elektros sujungimų schemomis.

ع - مراعاة التخطيطية الكهربائية.



IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'electropompe du secteur.

GB In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.

NL Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

ES Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.

SE Elj pumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.

GR Σε περίπτωση επκευκής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR Tamir veya bakım işlemlerinin ele alınması gerekmesi halinde, elektro pompanın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

SK V prípade opráv alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájacej siete.

RU В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.

LT Remontuojant arba aptarnaujant, išjungkite siurbli iš tinklo.

ع - في حالات التخليص أو الصيانة يجب التأكد من فصل التيار الكهربائي عن الموتور.



IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR Effectuer une bonne mise à la terre.

GB Make a good earth connection.

DE Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL Zorg voor een degelijke aarding.

ES Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR Κάντε μια καλή συνδεδεσημολογια γείωσης.

TR İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK Uzemnenie musí byť prevedené správne.

RU Провести надлежащее соединение заземления.

LT Gerai žeminti.

ع - العمل على التوصيل الجيد للأرض الارضي.



TA C° + 40°C



JET-JETINOX® MAX: 0,8 MPA (8 BAR)



JETCOM® MAX: 0,6 MPA (6 BAR)



**TF C° 0°C + 40°C
TE C° 0°C + 35°C (EN 60335-2-41)**



H MAX: 62m



PG MT109 CE



DAB PUMP PERFORMANCE



IT - L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.

FR L'electropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.

GB The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.

DE Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.

NL De elektropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.

ES Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.

SE Elj pumpen ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.

GR Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.

TR Elektro pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğdu kadar yakın yerleştirilmş olmalıdır.

SK Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.

RU Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.

LT Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المحخة الكهربائية اقرب ما يمكن من السائل المراد خشد.



IT - Installare una valvola di fondo in aspirazione.

FR Installer un clapet de pied sur l'aspiration.

GB Install a foot valve on suction.

DE Am Ansaugteil ein Bodenventil installieren.

NL Installeren in de aanzuigende een klep.

ES Instalar una válvula de pie en la aspiración.

SE Installera en bottenventil på sugledningen.

GR Τοποθετήστε στην αναρρόφηση μια βαλβίδα ποδός.

TR Emme için bir dip valfi yerleştiriniz.

SK Nainštalujte ventily na sací koš.

RU На всасывании необходимо установить донный клапан.

LT Siurbimo linijoje sumontuokite atbulinį vožtuvą.

ع - يجب تركيب صمام في القاع في عمليات الشفط.



IT - Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario.

FR Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'electropompe du secteur.

GB For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.

NL Controleer voor driefasemotoren de draairichting van de motor, deze moet wel de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

ES Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre si dos conductores de fase cualesquiera.

SE Kontrollera att trefasmotorerna rotarar meddels. I motsatt fall, koppla först elj pumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasledarna.

GR Στους τρεφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αποσυνδέστε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης. Ορίστε δύο τυχαίους φασείς των τριών φάσεων, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR Üç fazlı motorlar için motorun rotasyonunun doğru yönde, yani saat yönünde istikametinde doğrultulmuş kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompa besleme şebekesinden gözükülen sornra, herhangi iki faz konduktörünü aralarında ters çeviriniz.

SK U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.

LT Trijų fazės siurbliams patikrinti variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodžio sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi kita puse, atjungus siurbli nuo tinklo, sukeiskite dviejų fazių laidus.

ع - في حالة الموتورات الثلاثة الطور يجب التأكد من الاتجاه الصحيح لوراء الحرك الذي يجب ان يتم باتجاه دوران عقارب الساعة في الحالة المعكوسة. التغيير بين اثنين من موصلين المحخة الكهربائية عن الشبكة الكهربائية يتم المعكوس بين اي اثنين من موصلين الطور.



IT - Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR Tuyaux ne pesant pas sur l'electropompe.

GB Pipes not weighing down on the electropump.

DE Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL Leidingen die niet op de electropomp rusten.

ES Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE Kontrollera att inga rördledningar tynger elj pumpen.

GR Σωλήνες που δεν καταλήγουν στην αντλία.

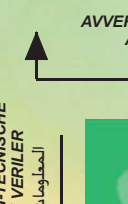
TR Boru hattı elektro pompaaya ağırlık olmamalıdır.

SK Rúry nezaťažujúce elektrické čerpadlo.

RU Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT Vamzdžiai savoris neturi veikti siurblio.

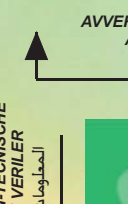
ع - اتابيب غير مؤثرة على المحخة الكهربائية.



AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN

ADVERTENCIAS - VARNINGAR - PROUDPOUHIJEI - UYARILAR

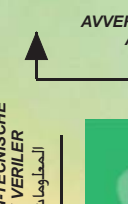
UPOZORNENIA - PREDUPREŽDENIA - PERSPEJIMAI - تحذيرات



JET

JETINOX

JETCOM



MANUALE D'ISTRUZIONI

MANUEL D'INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BRUKSANVISNING

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

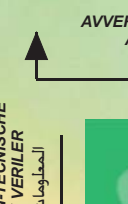
KULLANIM KILAVUZU

NÁVOD K OBSLUZE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

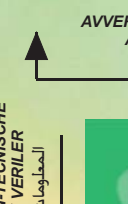
ISTRUKCIJA

التعليمات العامة



PG MT109 CE

DAB PUMP PERFORMANCE



IT - Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'electropompe.

GB Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL Positieve helling van de zuigleiding naar de electropomp.

ES Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE Sugledningen positiva lutning mot elj pumpen.

GR Οριζόντια εκκάρωταση.

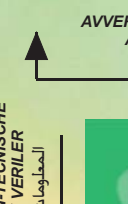
TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установива в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.



IT - Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'electropompe.

GB Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL Positieve helling van de zuigleiding naar de electropomp.

ES Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE Sugledningen positiva lutning mot elj pumpen.

GR Οριζόντια εκκάρωταση.

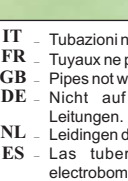
TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установива в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.



IT - Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR Tuyaux ne pesant pas sur l'electropompe.

GB Pipes not weighing down on the electropump.

DE Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL Leidingen die niet op de electropomp rusten.

ES Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE Kontrollera att inga rördledningar tynger elj pumpen.

GR Σωλήνες που δεν καταλήγουν στην αντλία.

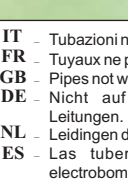
TR Boru hattı elektro pompaaya ağırlık olmamalıdır.

SK Rúry nezaťažujúce elektrické čerpadlo.

RU Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT Vamzdžiai savoris neturi veikti siurblio.

ع - اتابيب غير مؤثرة على المحخة الكهربائية.



IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa.

FR Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'electropompe.

GB Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening.

DE Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenöffnung.

NL Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp.

ES Diametro del tubo de aspiración >= diametro de la boca de la electrobomba.

SE Diameter för sugledning >= diameter för elj pumpens munstycke.

GR Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόματος αντλίας.

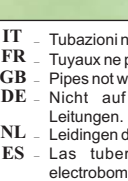
TR Emme borusu capı >= elektro pompanın ağız çapı.

SK Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.

RU Диаметр всасывающей трубы >= диаметр отверстия электронасоса.

LT Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.

ع - قطر الأنبوب المصط >= قطر ومة المحخة الكهربائية.



IT - Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'electropompe.

GB Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL Positieve helling van de zuigleiding naar de electropomp.

ES Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE Sugledningen positiva lutning mot elj pumpen.

GR Οριζόντια εκκάρωταση.

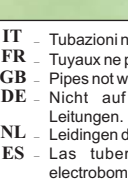
TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установива в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.



IT - Installazione in posizione orizzontale.

FR Installation en position horizontale.

GB Installation in a horizontal position.

DE Installation in horizontaler Position.

NL Installeatie in horizontale stand.

ES Instalación en posición horizontal.

SE Elj pumpen ska installeras horisontellt.

GR Οριζόντια εγκατάσταση.

TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установка в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.



IT - Installare una valvola di fondo in aspirazione.

FR Installer un clapet de pied sur l'aspiration.

GB Install a foot valve on suction.

DE Am Ansaugteil ein Bodenventil installieren.

NL Installeren in de aanzuigende een klep.

ES Instalar una válvula de pie en la aspiración.

SE Installera en bottenventil på sugledningen.

GR Τοποθετήστε στην αναρρόφηση μια βαλβίδα ποδός.

TR Emme için bir dip valfi yerleştiriniz.

SK Nainštalujte ventily na sací koš.

RU На всасывании необходимо установить донный клапан.

LT Siurbimo linijoje sumontuokite atbulinį vožtuvą.

ع - يجب تركيب صمام في القاع في عمليات الشفط.



IT - Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario.

FR Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'electropompe du secteur.

GB For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.

NL Controleer voor driefasemotoren de draairichting van de motor, deze moet wel de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

ES Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre si dos conductores de fase cualesquiera.

SE Kontrollera att trefasmotorerna rotarar meddels. I motsatt fall, koppla först elj pumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasledarna.

GR Στους τρεφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αποσυνδέστε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης. Ορίστε δύο τυχαίους φασείς των τριών φάσεων, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

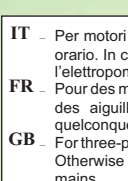
TR Üç fazlı motorlar için motorun rotasyonunun doğru yönde, yani saat yönünde istikametinde doğrultulmuş kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompa besleme şebekesinden gözükülen sornra, herhangi iki faz konduktörünü aralarında ters çeviriniz.

SK U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.

LT Trijų fazės siurbliams patikrinti variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodžio sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi kita puse, atjungus siurbli nuo tinklo, sukeiskite dviejų fazių laidus.

ع - في حالة الموتورات الثلاثة الطور يجب التأكد من الاتجاه الصحيح لوراء الحرك الذي يجب ان يتم باتجاه دوران عقارب الساعة في الحالة المعكوسة. التغيير بين اثنين من موصلين المحخة الكهربائية عن الشبكة الكهربائية يتم المعكوس بين اي اثنين من موصلين الطور.



IT - Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR Tuyaux ne pesant pas sur l'electropompe.

GB Pipes not weighing down on the electropump.

DE Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL Leidingen die niet op de electropomp rusten.

ES Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE Kontrollera att inga rördledningar tynger elj pumpen.

GR Σωλήνες που δεν καταλήγουν στην αντλία.

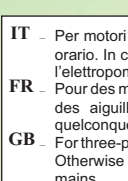
TR Boru hattı elektro pompaaya ağırlık olmamalıdır.

SK Rúry nezaťažujúce elektrické čerpadlo.

RU Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT Vamzdžiai savoris neturi veikti siurblio.

ع - اتابيب غير مؤثرة على المحخة الكهربائية.



IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa.

FR Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'electropompe.

GB Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening.

DE Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenöffnung.

NL Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp.

ES Diametro del tubo de aspiración >= diametro de la boca de la electrobomba.

SE Diameter för sugledning >= diameter för elj pumpens munstycke.

GR Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόματος αντλίας.

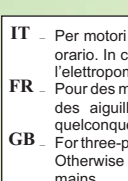
TR Emme borusu capı >= elektro pompanın ağız çapı.

SK Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.

RU Диаметр всасывающей трубы >= диаметр отверстия электронасоса.

LT Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.

ع - قطر الأنبوب المصط >= قطر ومة المحخة الكهربائية.



IT - Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'electropompe.

GB Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL Positieve helling van de zuigleiding naar de electropomp.

ES Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE Sugledningen positiva lutning mot elj pumpen.

GR Οριζόντια εκκάρωταση.

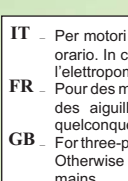
TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установива в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.



IT - Installazione in posizione orizzontale.

FR Installation en position horizontale.

GB Installation in a horizontal position.

DE Installation in horizontaler Position.

NL Installeatie in horizontale stand.

ES Instalación en posición horizontal.

SE Elj pumpen ska installeras horisontellt.

GR Οριζόντια εγκατάσταση.

TR Kurma yatay pozisyonunda yapilmalıdır.

SK Instalácia do vodového stĺpca.

RU Установка в горизонтальном положении.

LT Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.